

LAMP  
LED

**Kartell**



Lantern  
Fabio Novembre

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA trasparente o colorato in massa - PMMA metallizzato

Sorgente luminosa: Led 1,2W 5v === 1000mA. Solo per gli USA dati elettrici: 1,2W 100-240V 50/60Hz

Rischio Fotobiologico: L'apparecchio è di gruppo di rischio esente in accordo alla norma IEC/EN62471

**AVVERTENZA** La lampada è dotata di batteria ricaricabile al litio. il prodotto non deve essere esposto a calore eccessivo come superfici calde luce solare diretta per evitare surriscaldamenti pericolosi della batteria. Il prodotto non deve essere immerso in acqua o liquidi. La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n°126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: durante la pulizia del prodotto, lo stesso non deve essere in carica. Pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina, ammoniacca, solventi in generale.

**ATTENZIONE** Leggere attentamente le modalità d'impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi il prodotto non sia in carica. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito utilizzando un ricambio identico. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso. Qualsiasi intervento sul prodotto comporta la decadenza della garanzia.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

## MANUFACTURER'S NOTICE TO CUSTOMERS

Material: Clear or batch-dyed PMMA - Metallized PMMA.

Light source: 1.2W 5V === 1000mA LED. Electrical data only for the USA: 1.2W 100-240V 50/60Hz

Photobiological risk: The appliance falls within the exempt group in compliance with standard IEC/EN 62471

**WARNING:** The lamp is equipped with a rechargeable lithium battery. In order to prevent the battery from overheating, the product should not be exposed to excessive heat such as hot surfaces and direct sunlight. Do not immerse in water or other liquids.

These product instructions comply with the provisions of the Italian Law of 10 April 1991 n°126, "Consumer information", and the Decree of 8 February 1997 n°101, "Regulation for implementation".

Product maintenance: when cleaning the product, ensure that it is not charging. Clean the product using a soft, damp cloth soaked in soap or diluted neutral liquid detergent.

Do not use ethanol or detergents that contain any acetone, trichloroethylene, ammonia, or solvents in general.

**PLEASE NOTE** Read the instructions carefully to ensure that the appliance is used safely and, if necessary, keep hold of them. Do not shield the product with items that could prevent it from functioning correctly. When installing or using the lamp, ensure that it is not charging. If the cable becomes damaged, it must be replaced with an identical replacement part. Kartell accepts no responsibility for damage to items or persons resulting from incorrect use of the product. The warranty does not cover any type of

support or repairs to the product or parts that have been damaged as a result of the misuse of the product. Any incorrect use of the product will void the warranty.

**REGISTERED COMMUNITY DESIGN**

## **HERSTELLERERKLÄRUNG**

Material: Transparentes oder durchgefärbtes PMMA – metallisiertes PMMA

Lichtquelle: LED 1,2 W 5 V --- 1000mA. Elektrische Daten, nur für USA: 1,2 W 100-240 V 50/60 Hz  
Photobiologische Gefährdung: Die LED stellt keine photobiologische Gefährdung gemäß EN 62471 dar (risikofrei).

**WARNUNG** Die Leuchte ist mit einem aufladbaren Lithium-Akku ausgestattet. Die Leuchte darf nicht zu starker Wärme durch heiße Oberflächen oder direkte Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, um eine gefährliche Überhitzung des Akkus zu verhindern. Die Leuchte darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Diese Produktinformation erfüllt die Bestimmungen des italienischen Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Erlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“. Pflege der Leuchte: Während der Reinigung der Leuchte muss diese von der Stromversorgung getrennt sein. Die Leuchte mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**WARNUNG** Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung der Leuchte, die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die Anweisungen beachtet werden. Diese Anleitung muss daher unbedingt aufbewahrt werden. Es dürfen keine Gegenstände oder Kleidung auf der Leuchte abgelegt werden, das kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte bei der Installation und bei allen an ihr ausgeführten Arbeiten von der Stromversorgung getrennt ist. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch ein genau übereinstimmendes Netzkabel ersetzt werden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen. Bei jedem Eingriff auf die Leuchte erlischt der Garantieanspruch.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

## **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériau : PMMA transparent ou teinté dans la masse - PMMA métallisé

Source lumineuse : Led 1,2W 5v --- 1000mA.

Uniquement pour les USA données électriques : 1,2W 100-240V 50/60Hz

Risque photobiologique : l'appareil relève, aux termes de la norme CEI/EN62471, du groupe « sans risque ».

**AVERTISSEMENT** La lampe est dotée d'une batterie rechargeable au lithium. Pour éviter toute surchauffe dangereuse de la batterie, le produit ne doit pas être exposé à des chaleurs excessives telles que des surfaces chaudes ou une lumière solaire directe. Le produit ne doit pas être plongé dans de l'eau ou des liquides. Cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement de mise

en application ». Entretien du produit : le produit ne doit pas être branché durant le nettoyage. Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.**

**ATTENTION** Lire attentivement le mode d'emploi du produit : la sécurité de l'appareil n'est garantie que si vous le respectez. Il est donc nécessaire que vous le conservez. Ne pas masquer le produit avec des objets ou des vêtements : son bon fonctionnement serait compromis. Au moment de l'installation puis à toute nouvelle intervention sur la lampe, s'assurer que le produit n'est pas en charge. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie n'inclut aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de celui-ci en cas de dommage imputable à un usage inapproprié de ce dernier. Toute intervention sur le produit entraînera la déchéance de la garantie.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN BREVET DE DESSIN COMMUNAUTAIRE**

### **COMUNICACIÓN DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: PMMA transparente o de color macizo - PMMA metalizado

Fuente luminosa: LED 1,2W 5v --- 1000mA. Datos eléctricos solo para EE.UU.: 1,2 W 100-240 V 50/60 Hz  
Riesgo Fotobiológico: Conforme a la norma IEC/EN62471, el aparato está exento de riesgo

**ADVERTENCIA** La lámpara está provista de batería de litio recargable. No exponga el producto a calor excesivo, como superficies calientes o luz solar directa, para evitar sobrecalentamientos que harían peligrar la batería. Esta ficha de producto cumple las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n°126 "Normas para la Información al Consumidor" y el Decreto del 8 de febrero de 1997 n°101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: durante las tareas de limpieza del producto, éste no debe estar cargando. Limpelo con un paño suave impregnado de jabón o detergente líquido neutro, preferiblemente diluido en agua. **Evitar estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades: acetona, trielina, amoniaco y disolventes en general.**

**ATENCIÓN** Lea atentamente las modalidades de empleo del producto; la seguridad del aparato sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Por ello, se considera necesario conservar dichas instrucciones. No tape el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de su instalación y cada vez que se intervenga sobre la lámpara, asegurar que el producto no esté cargando. Si el cable de este aparato sufre daños, deberá ser sustituido utilizando un recambio idéntico. Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales que deriven de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o partes del mismo, por daños posteriores a un uso no correcto de dicho producto. Cualquier intervención en el producto comporta la anulación de su garantía.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÃO DO FABRICANTE AO COMPRADOR**

Material: PMMA transparente ou colorido na massa - PMMA metalizado

Fonte luminosa: Led 1,2W 5v --- 1000mA. Apenas para os dados eléctricos dos EUA: 1,2W 100-240V 50/60Hz  
Risco fotobiológico: O aparelho pertence ao grupo de risco isento de acordo com a norma IEC/EN62471

**AVVERTÊNCIA** O candeeiro inclui uma bateria de lítio recarregável. O produto não deve ser exposto ao calor excessivo, como superfícies quentes e luz solar direta para evitar sobreaquecimentos perigosos da bateria. O produto não deve ser imerso em água ou líquidos. A presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução". Manutenção do produto: durante a limpeza do produto, o mesmo não deve estar em carga. Limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos neutros, de preferência diluídos em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco, solventes em geral.**

**ATENÇÃO** Ler com atenção os modos de utilização do produto, a segurança do aparelho só é garantida se estas últimas forem respeitadas. Considera-se, portanto, necessário, conservá-las.

Não tapar o produto com objetos ou peças de vestuário que comprometam o seu funcionamento. No momento da instalação e sempre que se intervir sobre o candeeiro, certificar-se que o produto não esteja em carga. Se o cabo deste aparelho ficar danificado deverá ser substituído por uma peça sobresselente idêntica. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do próprio produto. Qualquer intervenção no produto implica a extinção da garantia.

#### MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

#### メーカーからご購入者へのお知らせ

材料: PMMA(透明またはバッチ着色) - PMMA (メタリック仕上げ)

光源: LED電球 1,2W 5V === 1000mA. アメリカ合衆国での電源アダプター: 1,2W 100-240V 50/60Hz

光生物学的安全性: IEC/EN62471規格に従い、本製品はリスク免除グループに属します

**警告:** ランプには充電式リチウムバッテリーが備わっています。バッテリーが過熱すると危険ですので、高温を帯びた面との接触や直射日光に当てるなど製品を高温に晒さないようにしてください。本製品を水その他の液体に浸さないでください。本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。製品のお手入れ: 充電中にはお手入れを行ってはいけません。石鹸水または液体中性洗剤(できれば水で希釈)を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリ、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**注意:** 使用説明書をよくお読みください。この器具の安全性は製品の使用方法が正しく守られた場合のみに保証されます。そのために使用説明書を保管しておいてください。照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。設置時およびランプに対して何等かの作業を行う際には、充電中でないことを確認してください。コードにダメージが生じた場合は、必ず同一のスペアパーツと交換してください。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。製品の不適切な使用によって破損した製品またはパーツのサポートまたは修理は保証の対象から除外されます。製品に手を加えますと保証が無効となります。

**このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。**

#### 製造商致购买者声明

材質: 透明或整体上色のPMMA - 鍍金属PMMA

光源: Led 1,2W 5v === 1000mA. 仅针对USA的电气数据: 1,2W 100-240V 50/60Hz

光生物安全风险: 本设备是符合IEC/EN62471标准的无风险装置

**注意事项:** 此灯配有可充电的锂电池。不得将本产品暴露在过热的环境下,如热表面和阳光直射,以免引起电池危险过热。此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号《消费者信息法》和1997年2月8日第101号《贯彻条例》。产品的维护:清洁期间不得充电。用浸湿皂液或液体清洗剂(用水稀释更佳)的软抹布清洗产品。

**绝对禁止使用酒精或即使含有少量丙酮、三氯乙烯和氨的清洁剂、一般溶剂擦拭。**

**注意:** 仔细阅读产品使用方式说明,只有遵守该说明才能保证设备的安全。因此必须妥善保存使用说明。不要将物品或布料覆盖本产品,以免破坏设备的功能。安装期间,每次要干预灯具时,都要确保产品没有在充电中。如果灯具的电线受损,应用一条同样的备件将其更换。由于不当使用本产品导致财物损坏或人身伤害,Kartell将不承担任何责任。保修条款不覆盖由于不当使用本产品导致的任何类型损坏以及产品维修或咨询。在产品上进行任何干预都将使保修失效。

**本款式受欧盟设计注册保护**

### 제작사에서 구매고객에게 알리는 정보

소재: 투명한 PMMA(폴리메틸 메타크릴레이트) 또는 유색 금속성 물질

광원: Led 1,2W 5v --- 1000mA. 전기 사양(미국인 경우): 1.2W 100-240V 50/60Hz

광샘출력적 위험: IEC / EN 62471 규정을 준수하는 무위험 그룹에 속하는 장치입니다.

**경고:** 재충전 가능한 리튬 배터리가 장착된 램프. 배터리에 손상을 가할 수 있는 과열 현상을 방지하기 위해, 이 제품이 뜨거운 표면, 직사광선과 같은 지나치게 높은 열원에 노출되지 않도록 하십시오. 제품을 물이나 액체에 잠기지 마십시오. 이 제품의 사양은 1991년 4월 10일자 n° 126 "소비자 정보를 위한 규정"과 1997년 2월 8일자 n° 101 "현행 규칙"을 준수합니다. 제품의 유지보수: 충전 상태에서 제품을 청소하지 마십시오. 비누물 또는 (물대 희석한) 중성 액체 세제에 적신 부드러운 젖은 천으로 제품을 청소하십시오.

**절대 에틸 알콜 또는 아세톤(소라프 안 뎀), 트리클로로에틸렌, 암모니아, 일반적 용제 성분이 함유된 세제를 사용하지 마십시오.**

**주의:** 제품 사용 방법을 주의 깊게 읽으십시오. 설명서의 지침을 지킬 때만 장치의 안전이 보장됩니다. 설명서의 지침을 잘 지키십시오. 물거나나 의류가 제품을 가리지 않도록 하십시오. 제품 기능이 저하될 수 있습니다. 램프를 설치하고 수리할 때는 언제나 제품에서 전원 연결을 해제하십시오. 제품의 케이블이 손상되면 같은 부품으로 교체해야 합니다. Kartell은 정확한 제품 사용법을 따르지 않음으로써 발생하는 물건 또는 사람에 대한 손상과 상해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품보증의 범위에는 부정확한 방식의 제품 사용에 따른 제품 또는 부품의 손상에 대한 지원 서비스나 수리가 포함되지 않습니다. 제품에 대한 모든 변경은 제품보증을 무효로 합니다.a

**유럽연합 디자인 등록 절차에 의해 보호되는 제품 모델**

### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

Материал: прозрачный или цветноокрашенный ПМАА металлизированный корпус

Источник света: светодиод 1,2 Вт 5 В --- 1000 mA.

Только для США характеристики электропитания: 1,2 Вт 100-240 В 50/60 Гц

Фотобиологический риск: изделие не входит в группы риска, предосторожностями по нормам IEC/EN62471

**ВНИМАНИЕ:** лампа снабжена аккумуляторной литиевой батареей. Прибор не должен подвергаться чрезмерному воздействию тепла, например, горячие поверхности, прямой солнечный свет, во избежание опасного перегрева батареи. Не следует погружать прибор в воду или жидкости. Форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения». Уход за изделием: при очистке изделия следует отсоединить его от источника питания. Для очистки изделие следует протереть влажной мягкой тканью с

мылом или нейтральным жидким моющим средством, лучше разбавленным водой.

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака, обычные моющие средства.**

**ВНИМАНИЕ:** следует внимательно изучить инструкции по эксплуатации прибора, безопасность эксплуатации гарантируется только при его соблюдении. Рекомендуется сохранить эти инструкции.

Не следует накрывать изделие одеждой или любыми другими предметами, препятствующими его нормальному функционированию. Перед началом монтажа и при прочих подобных операциях необходимо убедиться в отсутствии напряжения.

Следует использовать лампочки указанного типа, превышение указанной мощности не допускается. В случае повреждения кабеля осветительного прибора для замены следует использовать только кабель оригинального производства.

Компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на помощь и ремонт изделия или его компонентов, поврежденных вследствие неправильной эксплуатации изделия. Любая операция с изделием влечет за собой утрату гарантии.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗНАКОМ РЕГИСТРАЦИИ ДИЗАЙНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

## معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد: بولي ميثيل مينا اكريليت PMMA شفاف أو ملون في كل كئلته - PMMA معدني

مصدر الإضاءة: ليد - 1000mA 1.2W 5V

فقط للولايات المتحدة الأمريكية، بيانات كهربائية: 1,2 وات 100 - 240 ف 50 / 60 هرتز

المخاطرة الضوئية البيولوجية: المنتج مجموعة خالية من المخاطرة طبقاً للمعيار IEC/EN12471

**تحذير:** المصباح مزود ببطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. لا يجب تعريض المنتج للحرارة العالية جداً مثل الأسطح الساخنة وضوء الشمس المباشر لتجنب الاحتراق العالية جداً والخطيرة على البطارية.

تمتثل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم ٦٦١ الصادر بتاريخ ٠١ أبريل ١٩٩١ «معايير معلومات المستهلك» والمرسوم رقم ١٠١ الصادر بتاريخ ٨ فبراير ٧٩٩١ «النظام التنفيذي».

صيانة المنتج: لا يجب شحن المنتج أثناء تنظيفه. يجب تنظيف المنتج بخرقة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.

**تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي حتى ولو بكميات قليلة - على الاسيتون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموماً).**

**تنبيه:** تأكد من قراءة شروط استخدام المنتج بعناية، إن سلامة الجهاز مضمونة فقط عند اتباع التعليمات المذكورة. ولذلك يعتبر من الضروري الالتزام بها.

لا تغطي المنتج بأشياء أو ملابس قد تؤثر سلباً على وظائفه. عند التركيب وفي كل مرة يُجرى تدخل في المصباح، تأكد أن المنتج لا يتم شحنه. في حالة تلف كابل هذا الجهاز يجب أن يتم استبداله باستخدام كابل من نفس النوع.

تُعفى Kartell من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.

يؤدي أي تدخل في المنتج إلغاء الضمان.

**الموديل محمي بتسجيل التصميم محلياً**

## **CARICA DELLA BATTERIA**

Inserire il terminale del cavo micro-USB nell'apposita sede posizionata sul corpo trasmettitore (1), e l'estremità opposta del cavo nella sede dell'alimentatore a spina.

Inserire la spina in una presa di corrente.

Sul corpo trasmettitore si accenderà un led di colore rosso. L'accensione del led colore rosso indica la corretta alimentazione del trasmettitore.

Prendere il corpo lampada (2) e appoggiarlo sulla superficie del trasmettitore posizionandolo nella sede predisposta.

A inizio carica si accenderà il led verde sul trasmettitore. L'accensione del led colore verde indica la corretta alimentazione del corpo lampada. In contemporanea si accenderà un led blu nel corpo lampada che indica la corretta carica della batteria. Al suo spegnimento la batteria è a pieno carico.

Il tempo di carica batteria stimato è di circa 4 ore per raggiungere un livello ottimale di carica.

L'autonomia del prodotto a piena carica è stimato in circa 4-5 ore.

ATTENZIONE la carica della batteria va effettuato in ambienti asciutti. Il corpo lampada è considerato per uso esterno garantendo un grado IP54

Il carica batteria wireless fornito in dotazione al prodotto è finalizzato per la carica del prodotto Lantern. Sistema di ricarica a induzione potenza max 5w.

## **CHARGING THE BATTERY**

Insert the terminal of the USB-micro cable into the lodging provided on the transmitter (1) and the opposite end in the supply plug.

Insert the plug in the socket.

A red LED will light up on the transmitter. This indicates that the transmitter is correctly connected to the power supply.

Now rest the lamp (2) on the transmitter, in the lodging provided for this purpose.

When battery charging commences, the green LED on the transmitter will light up to indicate that the lamp is correctly connected to the power supply. Contemporarily, the blue LED on the lamp will light up to indicate that the battery is being recharged. When the blue LED goes off, the battery is fully charged.

The battery takes approximately 4 hours to be recharged to an optimal level.

When fully recharged, the product has an autonomy of around 4-5 hours.

ATTENTION the battery must be recharged in a dry place. The lamp may be used out of doors with a guaranteed protection of IP54.

The wireless battery charger supplied with the product is specifically designed to charge the Lantern product. Inductive charging system max power 5W

## **AUFLADEN DES AKKUS**

Stecken Sie den Micro-USB-Kabelanschluss in den Steckplatz am Transmitter (2) und das andere Ende des Kabels in den Steckplatz am Netzteil.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Am Transmitter leuchtet jetzt eine rote LED auf. Wenn die rote LED aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Transmitter korrekt mit Strom versorgt wird.



Nehmen Sie den Leuchtenkörper und stellen (2) Sie ihn an der vorgesehenen Stelle auf die Oberfläche des Transmitters.

Sobald das Aufladen beginnt, leuchtet eine grüne LED auf dem Transmitter auf. Wenn die grüne LED aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Leuchtenkörper korrekt mit Strom versorgt wird. Gleichzeitig leuchtet eine blaue LED auf dem Leuchtenkörper auf, die anzeigt, dass die Batterie korrekt aufgeladen wird. Sobald sich diese LED ausschaltet, ist die Batterie voll aufgeladen.

Die Aufladezeit für die Batterie beträgt ca. 4 Stunden, um den optimalen Ladezustand zu erreichen.

Die Autonomie des Produkts bei voller Ladung wird auf etwa 4-5 Stunden geschätzt.

**ACHTUNG:** Die Batterie muss in trockener Umgebung aufgeladen werden. Der Leuchtenkörper ist für Außenbereiche bestimmt und gewährleistet einen Schutzgrad von IP54.

Das mitgelieferte kabellose Batterieladegerät ist für das Aufladen der Leuchte Lantern ausgelegt. Induktionsladesystem mit max. 5W Leistung.

### **CHARGEMENT DE LA BATTERIE**

Insérer la borne du câble micro-USB dans l'emplacement prévu à cet effet sur le corps émetteur (1) puis l'extrémité opposée du câble dans le logement du bloc d'alimentation à fiche.

Insérer la fiche dans une prise de courant.

Une led rouge s'allumera sur le corps de l'émetteur. Le fait que cette led rouge s'allume indique que l'émetteur est bien alimenté.

Prendre le corps de la lampe (2) puis le poser à l'endroit prévu sur la surface de l'émetteur.

Une led verte s'allumera sur l'émetteur dès que le chargement commencera. Le fait que la led verte s'allume indique que le corps de la lampe est bien alimenté. Une led bleue s'allumera au même moment sur le corps de la lampe. Elle indique le bon chargement de la batterie. Elle s'éteindra dès que la batterie sera complètement chargée.

Le temps estimé pour atteindre un niveau de recharge optimal est d'environ 4 heures.

L'autonomie du produit à pleine charge est estimée à 4/5 heures environ.

**ATTENTION** La batterie doit être rechargée dans un endroit sec. Prévu pour un usage extérieur, le corps de la batterie garantit un indice de protection IP54.

Le chargeur de batterie sans fil fourni avec le produit est prévu pour le chargement du produit Lantern.

Système de recharge à induction puissance max 5 W.

### **CARGA DE LA BATERÍA**

Inserte el terminal del cable micro-USB en el lugar correspondiente del cuerpo del transmisor (1) y el otro extremo del cable en el lugar apropiado del alimentador con enchufe.

Introduzca el enchufe en una toma de corriente.

Se encenderá un indicador LED de color rojo en el cuerpo del transmisor. El encendido del LED de color rojo indica que el transmisor recibe la alimentación correcta.

Sujete el cuerpo de la lámpara y apóyelo (2) sobre la superficie del transmisor colocándolo en el lugar preparado a tal efecto.

Al inicio de la carga se encenderá el indicador LED verde en el transmisor. El encendido del LED de color verde indica que el cuerpo de la lámpara recibe la alimentación correcta. De manera simultánea, se

encenderá un LED de color azul en el cuerpo de la lámpara para indicar que la batería se está cargando correctamente. Cuando se apague, la batería estará totalmente cargada.

El tiempo estimado de carga de la batería es de aprox. 4 horas para alcanzar un nivel óptimo de carga.

La autonomía estimada del producto cuando está totalmente cargado es de 4-5 horas.

ATENCIÓN: La carga de la batería debe realizarse en ambientes secos. El cuerpo de la lámpara se ha diseñado para usarse en exteriores y garantiza un grado IP54.

El cargador de batería inalámbrico que se proporciona con el producto sirve para cargar el producto Lantern. Sistema de carga con inducción con una potencia máx. de 5 w.

## CARREGAMENTO DA BATERIA

Inserir o terminal do cabo micro-USB no local previsto para o efeito colocado no corpo do transmissor (1), e a extremidade oposta do cabo no local previsto para o efeito da fonte de alimentação com ficha.

Ligar a ficha à corrente elétrica.

No corpo do transmissor acender-se-á uma luz (led) de cor vermelha. Quando a luz (led) de cor vermelha acende isso indica que o transmissor está corretamente ligado à fonte de alimentação.

Segurar no corpo da lâmpada (2) e apoiá-lo sobre a superfície do transmissor, colocando-o no local previsto para o efeito.

No início do carregamento acende-se a luz (led) verde sobre o transmissor. Quando a luz (led) de cor verde acende isso indica que o corpo da lâmpada está corretamente ligado à fonte de alimentação.

Simultaneamente acende-se uma luz (led) azul no corpo da lâmpada que indica o carregamento correto da bateria. Quando a luz se apaga significa que a bateria está totalmente carregada.

O tempo de carregamento previsto da bateria é de cerca de 4 horas para alcançar um nível de carga ótimo.

A autonomia do produto totalmente carregado está prevista em 4- 5 horas aproximadamente.

ATENÇÃO O carregamento da bateria deve ser efetuado em locais secos. O corpo da lâmpada destina-se a uso externo garantindo um grau de proteção IP54

O carregador de bateria sem fios fornecido com o produto destina-se ao carregamento do produto Lantern. Sistema de carregamento por indução com 5w de potência máxima.

## バッテリーの充電

マイクロUSBケーブルの端子をトランスミッター本体の所定の位置 (1) に差し込み、ケーブルの反対側の先端を電源アダプターに差し込みます。

電源アダプターをコンセントに繋がします。

トランスミッター本体の赤いLEDが点灯します。赤いLEDが点灯したら、トランスミッターに電源が正常に供給されていることを示します。

ランプ本体 (2) を持ち、トランスミッター上の所定の位置に配置します。

充電が始まると、トランスミッターの緑色のLEDが点灯します。緑のLEDが点灯すれば、ランプ本体へ電源が正常に供給されていることを示します。同時にランプ本体の青いLEDが点灯し、バッテリーの充電が正常に行われていることを示します。このランプが消えたら、バッテリーが満充電状態になったことがわかります。

バッテリーの充電量が最適なレベルになるまでの推定所要時間は4時間程度です。

満充電状態でのこの製品のバッテリー持続時間は約4～5時間です。

注意 バッテリーの充電は湿気のない場所で行ってください。ランプの本体には屋外での使用が想定されており、IP54等級の保護が保証されています。

製品に同梱されているワイヤレス式バッテリー充電器は、Lantern製品を充電するためのもので、最大出力5ワットの電磁誘導充電システムです。

### 電池充電

把Micro-USB数据线的一端插到发射器①上,线的另一端插到电源插座上。

把插头插到电源插座上。

发射器上的一盏红色Led灯点亮。红色的Led灯点亮表示发射器的电源连接正确。

拿起灯具②,将其放到发射器的表面专门的位置上。

刚开始充电时发射器上的绿色Led灯会点亮。绿色Led灯点亮表示灯具的电源连接正确。同时灯具上会点亮一个蓝色Led灯,表示电池正确充电。灯熄灭时表示电池已充满。

电池完全充满所需的时间大约为4小时。

电池充满后可使用的时间约为4-5小时。

注意: 必须在干燥的环境中充电。该灯具适合室外使用,能够确保IP54的防护等级。

随产品配给的无线充电器适用于给Lantern产品充电。感应充电系统功率最大5w。

### 배터리 충전

마이크로 USB 케이블을 트랜스미터에 있는 연결 부위에 꼽아주세요(1). 케이블 반대쪽의 플러그는 콘센트에 연결합니다.

플러그를 전력 콘센트에 꼽아주세요.

트랜스미터 (전송기)의 레드 컬러 Led가 켜집니다. 레드 컬러는 트랜스미터(전송기)에 충전이 바르게 되고 있음을 표시합니다.

램프를 들어 (2) 트랜스미터 (전송기)표면 위에 표시된 위치에 살며시 올려주세요.

충전이 시작되면 트랜스미터 (전송기)에 그린 컬러의 Led 전구가 켜집니다. 그린 컬러는 램프에 전력이 바르게 연결되고 있음을 표시합니다. 동시에 램프에 있는 블루 컬러 Led 가 켜집니다. 블루 컬러는 배터리 충전이 바르게 이루어지고 있는 것을 표시합니다. 충전이 완료되면 블루 컬러 Led는 꺼집니다.

제품을 완벽하게 사용하기 위한 배터리 충전 시간은 약 4시간입니다.

충전 완료된 제품의 사용 시간은 약 4-5시간입니다.

주의: 배터리의 충전은 건조한 곳에서 이루어져야 합니다. 램프는 IP54 조건의 온도를 유지하는 실외에서 사용 가능합니다.

제공되는 무선 배터리 충전기는 Lantern 제품을 충전할 수 있도록 설계되었습니다.

시스템 충전 인덕션 파워는 최고 5w 입니다.

### Зарядка батареи

Вставьте клемму микро-USB кабеля в соответствующий разъем на корпусе передатчика (1), а другой конец кабеля – в разъем вилочного блока питания.

Вставьте вилку в розетку.

На корпусе передатчика загорится красный светодиод. Включение красного светодиода означает правильное питание передатчика.

Опустите корпус лампы (2) на поверхность передатчика, поместив его в соответствующий разъем.

В начале зарядки на передатчике загорается зеленый светодиод. Включение зеленого светодиода означает правильное питание корпуса лампы. Одновременно включается синий светодиод на

корпусе лампы, что означает правильную зарядку лампы. Его выключение означает полную зарядку батареи.

Время для достижения оптимального уровня зарядки батареи – приблизительно 4 часа.

Автономная работа изделия при полной зарядке составляет примерно 4–5 часов.

**ВНИМАНИЕ** Зарядка батареи должна выполняться в сухом помещении. Корпус лампы предназначен для наружного использования и гарантирует степень защиты IP54.

Беспроводное зарядное устройство, входящее в комплект поставки, предназначено для зарядки изделия Lantern. Система индуктивной зарядки при максимальной мощности 5Вт.

### شحن البطارية

إدخُل نهاية الكابل الميكرو – USB في مكانه المخصص الموجود في المرسل، (1) بينما يتم إدخال النهاية الأخرى من الكابل في المحول المزود بقياس. إدخُل القابس في مأخذ التيار الكهربائي.

سيضيء مصباح الليد على جسم المرسل باللون الأحمر. يشير تشغيل مؤشر الليد الأحمر إلى إمداد التيار الصحيح لجهاز الإرسال.

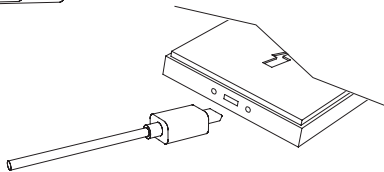
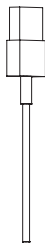
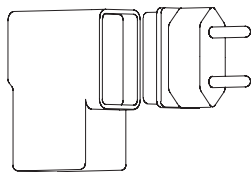
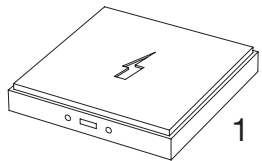
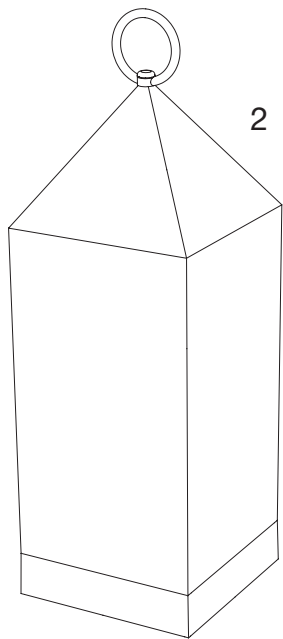
إمسك جسم المصباح(2) ووضعه على سطح المرسل في المكان المخصص له.

عند بدء الشحن يضاء ليد أخضر على جهاز الإرسال. يشير تشغيل الليد الأخضر إلى إمداد التيار الصحيح لجسم المصباح. في نفس الوقت يضاء ليد أزرق على جسم المصباح في إشارة إلى أنه يتم شحن المصباح بشكل صحيح. عندما يطفى تكون البطارية قد شحنت بالكامل.

يقدر وقت شحن البطارية بحوالي 4 ساعات وذلك للوصول إلى مستوى الشحن الأمثل. يقدر الإكفاء الذاتي للمنتج من الشحن الكامل بحوالي 4-5 ساعات.

تنبيه يجب أن يتم شحن البطارية في بيئات جافة. ويستخدم جسم المصباح في الإستعمال الخارجي حيث يضمن درجة IP54.

مزود مع تجهيزات المنتج شاحن البطارية اللاسلكي وهو مخصص لشحن منتج المصباح. نظام شحن بالحث بقدرة قصوى 5 وات.



## **ISTRUZIONE PER L'USO VERSIONE NON DIMMERABILE**

La lampada si accende e si spegne con un semplice tocco tramite interruttore ON/OFF situato alla base del corpo lampada.

## **ISTRUZIONE PER L'USO VERSIONE DIMMERABILE**

### **ACCENSIONE**

Con un tocco sull'interruttore situato alla base del corpo lampada, il prodotto si accenderà al livello di luminosità che ha memorizzato all'ultimo spegnimento.

### **SPENNIMENTO**

Con un rapido tocco sull' interruttore situato alla base del corpo lampada e immediato allontanamento il prodotto si spegnerà.

### **REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINIOSA**

Tenere appoggiato il dito sull'interruttore situato alla base del corpo lampada, il prodotto si accenderà e aumenterà l'intensità luminosa.

Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita e appoggiare nuovamente le dita sull'interruttore, la lampada diminuirà l'intensità luminosa.

Il prodotto in fase di regolazione si ferma automaticamente in posizione di massima o minima intensità.

NB nella posizione di minima intensità il prodotto non si spegne completamente.

## **INSTRUCTIONS FOR USE - NON DIMMABLE VERSION**

The lamp is switched on and off simply by touching the ON/OFF switch situated at the base of the lamp body.

## **INSTRUCTIONS FOR USE - DIMMABLE VERSION**

### **SWITCHING ON**

Lightly touch the switch situated on the base of the light fixture. The lamp will switch on at the same level of luminous intensity that was stored when last switched off

### **SWITCHING OFF**

Lightly touch the switch situated on the base of the light fixture and remove your fingers in rapid succession, the lamp will switch off.

### **LIGHT INTENSITY ADJUSTMENT**

Keep your fingers placed on the switch situated on the base of the light fixture and the lamp will switch on and become brighter.

To decrease luminous intensity, remove your fingers and touch the switch again: the lamp will decrease its brightness.

When being adjusted, the product will automatically come to a halt when in a position of maximum or minimum intensity.

N.B. the light fixture set at minimum intensity is not completely switched off.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE VERSION OHNE DIMMUNG**

Die Lampe kann mit einer einfachen Berührung des EIN/AUS-Schalters am Sockel des Lampenkörpers bedient werden.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE VERSION MIT DIMMUNG**

### **EINSCHALTEN**

Durch Berühren des Schalters am Sockel des Lampenkörpers schaltet sich das Produkt auf die

Helligkeit ein, die es beim letzten Ausschalten gespeichert hat.

### **AUSSCHALTEN**

Durch eine kurze Berührung des Schalters am Sockel des Lampenkörpers schaltet sich das Gerät aus, wenn man den Finger sofort entfernt.

### **EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT**

Den Schalter an der Unterseite des Lampenkörpers gedrückt halten: Das Gerät schaltet sich ein und erhöht die Lichtintensität.

Um die Einstellrichtung umzukehren, den Finger kurz vom Schalter entfernen; sobald der Schalter wieder gedrückt gehalten wird, verringert die Lampe die Lichtintensität.

Das Produkt stoppt in der Einstellphase automatisch beim Erreichen der maximalen oder minimalen Intensität.

Hinweis: Bei minimaler Lichtintensität schaltet sich das Produkt nicht vollständig aus.

### **MODE D'EMPLOI DE LA VERSION SANS VARIATEUR DE LUMIÈRE**

La lampe s'allume et s'éteint en touchant tout simplement l'interrupteur ON/OFF placé sur la base du corps du produit.

### **MODE D'EMPLOI DE LA VERSION AVEC VARIATEUR DE LUMIÈRE**

#### **ALLUMAGE**

En touchant l'interrupteur placé sur la base du corps du produit, la lampe s'allumera avec la dernière intensité lumineuse mémorisée choisie.

#### **EXTINCTION**

En touchant rapidement l'interrupteur placé sur la base du corps du produit puis en s'en éloignant immédiatement, la lampe s'éteindra.

#### **RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE**

La lampe s'allumera et la luminosité s'intensifiera en posant les doigts plus longuement sur l'interrupteur placé sur la base du corps du produit.

Pour inverser le sens du réglage, éloigner les doigts puis les reposer sur l'interrupteur, l'intensité lumineuse diminuera.

Lors du réglage, la lampe s'arrête automatiquement si la luminosité est réglée au minimum ou au maximum. N.B.: le produit ne s'éteint pas complètement si la luminosité est réglée au minimum.

### **INSTRUCCIONES DE USO PARA VERSIÓN SIN ATENUADOR**

La lámpara se enciende y se apaga sencillamente pulsando el interruptor ON/OFF, situado en la base del cuerpo de la propia lámpara.

### **INSTRUCCIONES DE USO PARA VERSIÓN CON ATENUADOR**

#### **ENCENDIDO**

Al pulsar el interruptor situado en la base del cuerpo de la lámpara, esta se encenderá al nivel de luminosidad que se memorizara la última vez que se apagó.

#### **APAGADO**

Basta con tocar levemente el interruptor situado en la base del cuerpo de la lámpara y alejarse de la lámpara.

#### **REGULACIÓN DE LA INTENSIDAD LUMINIOSA**

Mantener el dedo sobre el interruptor situado en la base del cuerpo de la lámpara: esta se encenderá y aumentará la intensidad luminosa.

Para invertir el sentido de regulación (es decir, para reducir la intensidad luminosa), basta con alejar el dedo del interruptor y luego volver a colocarlo sobre él.

Al regular la intensidad, la lámpara se detendrá automáticamente al llegar a la posición de máxima o mínima iluminación.

Nota: en la posición de mínima intensidad, la lámpara no se apaga por completo.

## **INSTRUÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO DA VERSÃO NÃO REGULÁVEL**

A lâmpada acende e desliga com um simples toque através do interruptor ON/OFF situado na base do corpo lâmpada.

## **INSTRUÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO DA VERSÃO REGULÁVEL**

### **LIGAÇÃO**

Com um toque no interruptor situado na base do corpo lâmpada, o produto acende ao nível de luminosidade que memorizou na última desligação

### **DESLIGAÇÃO**

Com um toque rápido no interruptor situado na base do corpo lâmpada e imediato afastamento, o produto desliga-se.

### **REGULAÇÃO DA INTENSIDADE LUMINOSA**

Manter apoiado o dedo no interruptor situado na base do corpo lâmpada, o produto acende e aumenta a intensidade luminosa.

Para inverter o sentido de regulação, afastar os dedos e apoiá-los novamente no interruptor, a lâmpada diminui a intensidade luminosa.

O produto em fase de regulação para automaticamente em posição de máxima ou mínima intensidade.

Nota: na posição de mínima intensidade, o produto não se desliga completamente.

### **明るさの調整が不可能なバージョンの使用方法**

ランプ本体の下の下台にあるON/OFFのスイッチ軽く触れるだけで、ランプの点灯・消灯ができます。

### **明るさの調整が可能なバージョンの使用方法**

#### **スイッチを入れる**

ランプ本体の下の下台にあるスイッチに軽く触れると、前回消灯したときに記憶された明るさでランプが点灯します。

#### **スイッチを切る**

ランプ本体の下の下台にあるスイッチに指を当て、素早く放すとランプが消えます。

#### **明るさの調整方法**

ランプ本体の下の下台にあるスイッチに指を当てたままにすると、ランプが点灯し、明るさが増していきます。

ランプの明るさを落とすには、いったんスイッチから指を放してからもう一度スイッチに指を当ててください。ランプの明るさが減少します。

調整中にランプの光が最大または最小の明るさになると自動的に止まります。

備考: 最小の明るさのポジションではランプは完全には消灯しません。

### **不可调光型号的使用说明**

只须触摸位于灯体底部的ON / OFF开关,即可轻松开灯和关灯。

### **可调光型号的使用说明**

开灯



只须触碰位于灯体底部的开关,该灯将按上次关灯时记忆的亮度发亮。

关灯

用手快速触碰位于灯体底部的开关并立即放开,该灯将熄灭。

亮度的调节

用手指按住灯体底部的开关,该灯将发亮并逐渐增加亮度。

如要降低亮度,只需放开手指,再重新按住开关,该灯就会降低亮度。

在调节时,该灯会自动停在最大或最小亮度位置。

注:在最小亮度位置,该灯不会完全熄灭。

## 비 조광도 버전 사용 방법

램프 본체 아래에 있는 ON/OFF 스위치를 간단하게 만져서 램프를 켜고 끕니다.

### 작동방법

점등

제품의 머리쪽에 위치한 다극 스위치에 손가락을 대십시오.

마지막 소등 시 메모리 된 밝기로 램프가 켜집니다.

소등

제품의 머리쪽에 위치한 다극 스위치에 손가락을 댄후 빠르게 떼면 램프가 꺼집니다.

광도 조절

다극 스위치에 손가락을 대고 그대로 두면 제품이 켜지고 광도가 높아집니다.

반대로 조절하기 위해 손가락을 떼었다가 다시 건드려 주면 램프의 광도는 낮아집니다.

조정 중 램프 밝기가 최대 또는 최소가 되면 자동적으로 멈춥니다.

주의- 최소 광도에서 제품은 완전히 소등되지 않습니다.

## Инструкция по использованию лампы в исполнении без диммера (регулятора яркости)

Лампа включается и выключается с помощью простого касания выключателя, расположенного в основании ее корпуса.

## Инструкция по использованию лампы в исполнении с диммером (регулятором яркости)

### ВКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы включить лампу, следует дотронуться пальцем до выключателя, расположенного в ее основании; при этом лампа загорится с сохраненным в памяти уровнем яркости, выставленным на момент последнего выключения.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы выключить лампу, следует дотронуться пальцем до выключателя, расположенного в основании ее корпуса, и затем быстро отвести его.

### РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ

Дотроньтесь пальцем до выключателя, расположенного в основании ее корпуса, и не убирайте его: лампа загорится, и яркость свечения станет увеличиваться.

Для изменения направления регулировки отведите палец от выключателя и затем снова поднесите его к нему, при этом яркость свечения станет уменьшаться.

Процесс регулировки остановится автоматически по достижении максимальной или минимальной яркости.

Примечание: в положении минимальной яркости полного выключения лампы не происходит.

### إرشادات خاصة باستخدام الإصدار غير القابل لخفت الإضاءة

يتم تشغيل وإطفاء المصباح عن طريق اللمس الخفيف للقاطع الموجود على قاعدة هيكل المصباح.

### إرشادات خاصة باستخدام الإصدار القابل لخفت الإضاءة

الإشعال

عن طريق لمس القاطع الموجود على قاعدة المصباح يتم إشعال الجهاز بنفس مستوى الإنارة الذي قام بتخزينه عند آخر إطفاء الإطفاء

عن طريق اللمس السريع للقاطع الموجود على قاعدة هيكل المصباح والابتعاد المباشر يتم إطفاء المصباح.

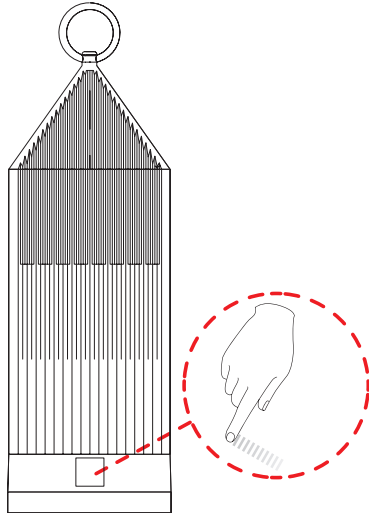
ضبط قوة الإضاءة

استمر بالضغط بإصبعك على القاطع الموجود على قاعدة هيكل المصباح فيضئ المصباح وتزداد قوة إضاءته تدريجيًا.

لعكس اتجاه الضبط، قم بإبعاد الأصابع ثم ضعها من جديد على القاطع فتقل قوة الإضاءة تدريجيًا.

يتوقف الجهاز تلقائيًا عند أعلى أو أدنى مستوى إضاءة خلال مرحلة الضبط.

لاحظ: عند أدنى مستوى إضاءة لا ينطفئ الجهاز بشكل كامل.



## **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

Usare soltanto il pacchetto batterie ricaricabile ORIGINALE. È severamente vietato l'uso di batterie comuni, poiché non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Per la sostituzione della batteria rivolgersi ad un punto vendita Kartell

## **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA A FINE VITA**

Il prodotto al suo interno ha una batteria al litio. Per lo smaltimento di quest'ultima seguire le istruzioni sotto riportate:

- il dispositivo deve essere disconnesso dalla rete di alimentazione .
- rimuovere il fondello svitando le 4 viti, staccare il connettore e rimuovere la batteria sganciando l'elastico di trattenimento. Smaltire la batteria negli appositi centri di smaltimento.

## **CHANGING THE BATTERY**

Only use the ORIGINAL rechargeable battery pack. Do not use standard batteries as they are not compatible with the appliance and could prove dangerous.

If you wish to change the battery, please visit a Kartell point of sale

## **BATTERY DISPOSAL**

There is a lithium battery inside the product. To dispose of this battery, please follow these instructions:

- the appliance must be disconnected from the power supply.
- remove the back cover by unscrewing the 4 screws. Unplug the connector and remove the battery by unfastening the elastic holding it in place. Dispose of the battery at an appropriate waste disposal centre.

## **ERSATZ DES AKKUS**

Verwenden Sie nur den Original-Akkupack.. Die Verwendung von gewöhnlichen Batterien ist streng verboten, da sie nicht mit dem Gerät kompatibel sind und ihre Nutzung gefährlich sein kann.

Wenden Sie sich an einen Kartell-Händler, wenn der Akku ersetzt werden muss.

## **ENTSORGUNG DES AKKUS AM ENDE DER LEBENSDAUER\***

Im Inneren der Leuchte befindet sich ein Lithium-Ionen-Akku. Für die Entsorgung des Akkus beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Die Leuchte muss vom Stromnetz getrennt werden.
- Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie die 4 Schrauben lösen, den Steckverbinder trennen und den Akku herausnehmen, indem Sie das Haltegummi lösen. Entsorgen Sie den Akku vorschriftsgemäß (Abgabe bei Recyclinghöfen bzw. entsprechenden Sammelstellen).

## **REPLACEMENT DE LA BATTERIE**

N'utiliser que le paquet de batteries rechargeables D'ORIGINE. Il est strictement interdit d'utiliser des batteries ordinaires : dans la mesure où elles ne sont pas compatibles avec l'appareil, leur utilisation pourrait être dangereuse.

Veuillez vous adresser à un point de vente Kartell pour le remplacement des batteries.

## **MISE AU REBUT DES BATTERIES USAGÉES**

Le produit contient une batterie au lithium. Veuillez suivre les consignes ci-dessous concernant sa mise au rebut :

- l'appareil doit être débranché.
- retirer le fond en desserrant les 4 vis, détacher le connecteur et enlever la batterie en décrochant l'élastique de fixation. Mettre au rebut la batterie dans les centres de gestion des déchets prévus à cet effet.

## RECAMBIO DE LA BATERÍA

Utilizar únicamente el paquete de baterías recargables ORIGINAL. Queda absolutamente prohibido utilizar baterías comunes, que al no ser compatibles con el aparato, podrían hacer que su uso resulte peligroso. Para el recambio de la batería, diríjase a un punto de venta Kartell.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA AGOTADA

En su interior, el producto contiene una batería de litio. Para eliminar esta última, siga estas instrucciones:

- El dispositivo debe estar desconectado de la red de alimentación.
- Retirar el fondo, extrayendo los 4 tornillos, separar el conector y extraer la batería desenganchando el elástico de sujeción. Depositar la batería en los centros de eliminación dispuestos al efecto.

## SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Usar apenas o pacote de baterias recarregável ORIGINAL. É estritamente proibida a utilização de baterias comuns. Uma vez que não são compatíveis com o aparelho a sua utilização pode tornar-se perigosa.

Para a substituição da bateria dirigir-se a um ponto de vendas Kartell

## ELIMINAÇÃO DA BATERIA NO FIM DE VIDA

O produto contém no seu interior uma bateria de lítio. Para a eliminação desta última seguir as instruções abaixo indicadas:

- O dispositivo deve ser desligado da rede de alimentação.
- Remover a extremidade desparafusando os 4 parafusos, retirar o conector e remover a bateria desenganchando o elástico de retenção. Eliminar a bateria nos centros de eliminação próprios.

## バッテリーの交換

純正品の充電式バッテリーパックのみをお使いください。市販の一般的なバッテリーは機器に適合していないため、危険ですので絶対に使用しないでください。

バッテリーの交換が必要な場合は、Kartellの販売店までご相談ください。

## 寿命の切れたバッテリーの廃棄について

この製品にはリチウムバッテリーが内蔵されています。このバッテリーを廃棄する際には、次の注意事項を守ってください:

- 製品を電源コンセントから外してください。
- 4本のネジを外して蓋を取り外し、コネクターを外してから、バッテリーを保持している伸縮バンドからバッテリーを外します。廃棄物回収センターにバッテリーの廃棄を依頼してください。

## 更换电池

仅可使用原装的充电电池包。严禁使用其他通用电池，因为与本装置无法兼容，若使用会造成危险。更换电池请联系Kartell的销售点。

## 电池寿命结束后的废置处理

该产品内有一个锂电池。按照下述方式废置处理此电池：

- 将设备与电网断开。
- 拧下4颗螺丝并取下底部，断开连接器，脱开支撑塑料片拆下电池。将电池交由专门的处理中心进行废置处理。

## 배터리 교체

오리지널 충전용 배터리 팩만 사용하십시오. 공용 배터리 사용을 엄격하게 금지합니다. 장치와 호환되지 않는 배터리를 사용하면 위험을 초래할 수 있습니다.

배터리 교체를 위해 Kartell 판매점을 방문하십시오.

## 수명이 다한 배터리 폐기

이 제품의 내부에는 리튬 배터리가 있습니다. 리튬 배터리를 폐기하기 위해 다음과 같은 지침을 따르십시오.

-장치에서 전원 공급을 차단하십시오.

-4개의 나사를 풀어서 캡을 제거하고, 커넥터 연결을 해제한 후 고정 밴드를 풀어서 배터리를 제거하십시오. 적합한 폐기 센터에서 배터리를 폐기하십시오.

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Допускается использование только **ОРИГИНАЛЬНОГО** комплекта батарей. Строго запрещается использовать обычные батареи, поскольку вследствие их несовместимости с прибором эксплуатация изделия может стать опасной.

За заменой батарей следует обратиться в пункт продаж продукции Kartell.

## УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внутри изделия находится литиевая батарея. Для ее утилизации следуйте инструкциям, приведенным ниже:

-Прибор должен быть отсоединен от электрической сети.

-Снять дно, раскрутив 4 винта, отсоединить соединитель и вынуть батарею, сняв крепежную пружину. Утилизация батареи выполняется в специализированных центрах.

## استبدال البطارية

استخدم فقط حزمة البطارية القابلة لإعادة الشحن والأصلية. يُحظر تمامًا استخدام البطاريات المشتركة لأنها لا تتوافق مع الجهاز كما أن استخدامها يمكن أن يشكل خطراً.

لاستبدال البطارية اتصل بنقطة البيع التابعة لـ Kartell

## التخلص من البطارية في نهاية عمرها الافتراضي

يحتوي المنتج في داخله على بطارية ليثيوم. للتخلص من هذه البطارية اتبع التعليمات الواردة أدناه:

- يجب فصل المنظومة عن التيار الكهربائي.
- فكّ الغطاء السفلي بفك المسامير ٤، افصل الموصل وأزل البطارية بفك خطاطيف مطاط الاحتواء. تخلص من البطارية في مراكز مناسبة للتخلص منها.

# Kartell LANTERN



Questo dispositivo è  
munito di lampade a  
LED integrate.

A<sup>++</sup>

A<sup>+</sup>

A

~~B~~

~~C~~

~~D~~

~~E~~

} LED

Le lampade di questo dispositivo  
non sono sostituibili

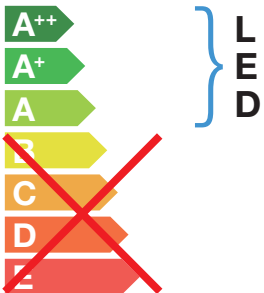
874/2012



# Kartell LANTERN



This lamp uses  
integrated LED  
bulbs



This lamp's bulbs cannot be  
replaced

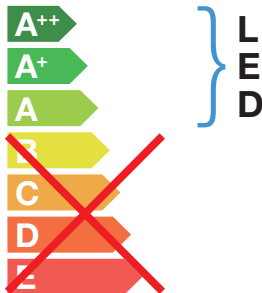
874/2012



# Kartell LANTERN



Cet appareil est  
doté de lampes à  
LED intégrées.



Les lampes de cet appareil ne  
sont pas remplaçables.

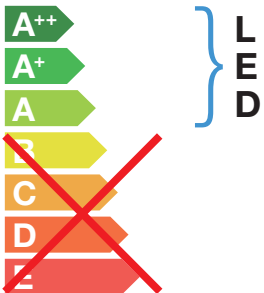
874/2012



# Kartell LANTERN



В това устройство  
се използват  
вградени LED  
крушки



Крушките в това устройство  
не подлежат на смяна

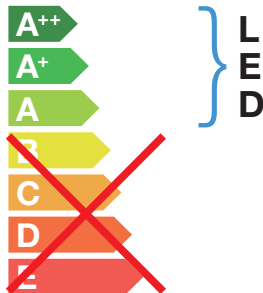
874/2012



# Kartell LANTERN



Toto svítidlo  
využívá vestavěné  
LED žárovky



Žárovky tohoto svítidla se  
nemění.

874/2012

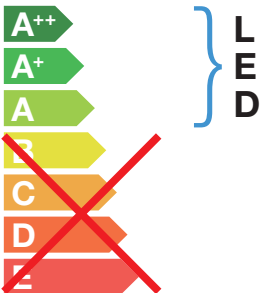




# Kartell LANTERN



Ova instalacija koristi integrirane LED lampe



Lampice u ovoj instalaciji se ne mogu mijenjati

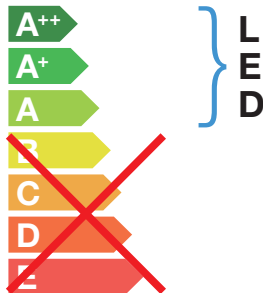
874/2012



# Kartell LANTERN



Этот осветительный прибор оборудован встроенными светодиодными лампами.



Лампочки в этом осветительном приборе не подлежат замене.

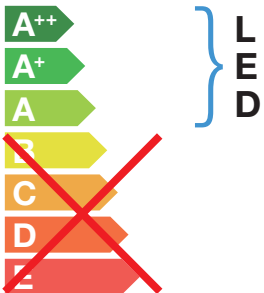
874/2012



# Kartell LANTERN



Dieses Gerät besitzt integrierte LED-Lampen



Die Lampen dieses Geräts können nicht ersetzt werden.

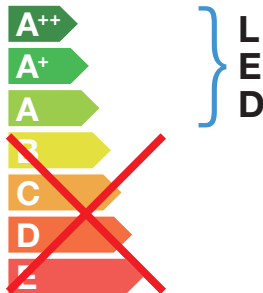
874/2012



# Kartell LANTERN



Αυτό το φωτιστικό χρησιμοποιεί τα ενσωματωμένα φώτα LED



Οι λαμπτήρες σε αυτό το εξάρτημα που δεν μπορούν να αντικατασταθούν

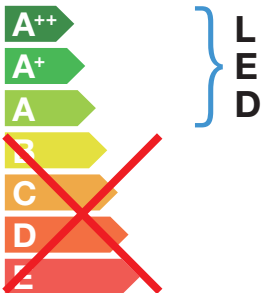
874/2012



# Kartell LANTERN



Ez a készülék  
beépített LED  
izzókat tartalmaz.



A készülékben az izzók  
nem cserélhetők

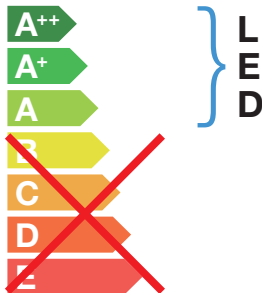
874/2012



# Kartell LANTERN



Urządzenie ma  
wbudowane lampki  
diodowe LED



Lampki urządzenia nie są  
wymienialne

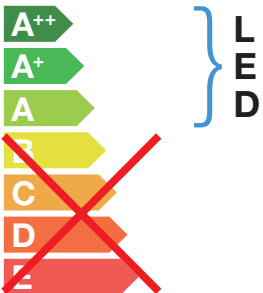
874/2012



# Kartell LANTERN



Este dispositivo contém lâmpadas LED integradas



As lâmpadas deste dispositivo não podem ser substituídas

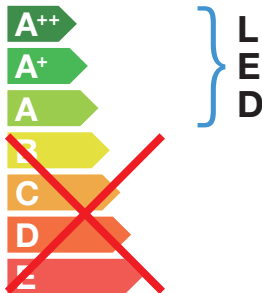
874/2012



# Kartell LANTERN



Este dispositivo está provisto de lâmparas LED integradas



Las lámparas de este dispositivo no son sustituibles

874/2012





### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



## INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

## INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

### 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



## 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

## معلومات مُقدّمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كار تيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل مُنفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)